

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 79

PDF erstellt am: **22.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publilites AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ erscheint am Ostermontag nicht — La „Feuille officielle suisse du commerce“ ne paraîtra pas le lundi de Pâques

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 169381-169384. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag zwischen der aarg. Zahnärztesgesellschaft und der aarg. Zahnärztervereinigung, vertreten durch den Landesverband freier Schweizer Arbeiter. Société Immobilière du Folly S.A., Montreux-Châteland.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ausländischer Gesellschaften (Mitteilung). — Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations des sociétés étrangères (communiqué). France: Durée de validité des licences d'importation. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurseöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingangsfrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugehen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Diensturteilen, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Diensturteile können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingangsfrist als solche anzumelden und Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingangsfrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (746<sup>b</sup>)

Gemeinschuldner: Bossi Rudolf Johann, Kaufmann, geb. 1904, von Zürich, wohnhaft Plattenstrasse 73, Zürich 7, früherer Inhaber der ge- löschten Einzelfirma R. Bossi, Handel mit Sportartikeln, Bederstrasse 28, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 21. März 1958.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 25. April 1958.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (751)

Im Konkurse über Zwicky Magdalena, Mercerie, von und in Mollis, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Binningen (747)

Kollokationsplanaufgabe und Einladung zur 2. Gläubigerversammlung  
Im Konkurse der Firma Scherrer, Eisenwaren, Werkzeuge, Haushaltungsartikel, Inh. Paul Scherrer-Morath, Hallenstrasse 4, in Oberwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen der Konkursverwaltung den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidung bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

Gleichzeitig werden die beteiligten Gläubiger zur 2. Gläubigerversammlung auf Freitag, den 25. April 1958, 14.30 Uhr, im Restaurant «Ochsen», in Oberwil, eingeladen mit folgender Traktandenliste:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit.
2. Berichterstattung über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven.
3. Bestätigung der Konkursverwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwertung der Aktiven.
5. Diversa.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Kt. Bern Konkursamt Biel (748)

Gemeinschuldner: Tschäppä Paul, geb. 1919, Tapezierer, Am Wald 20, in Biel.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 1. April 1958.

#### Kt. Bern Konkursamt Laufen (749)

Gemeinschuldner: Weber-Hueber Robert, Malermeister, Laufen. Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 29. März 1958.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (752)

Faillite:

Enveloppement de câbles électriques S.A. (ECESA), à Bulle.

Date de la clôture: 2 avril 1958.

#### Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

#### Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks, Tafers (750<sup>b</sup>) Einzige Steigerung

Gemeinschuldner: Zbinden Robert, des Ernst, Garagist, Düringen. Steigerungstag und -lokal: 17. Mai 1958, um 10 Uhr, im Amthaus in Tafers. Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: ab 5. Mai 1958.

Liegenschaften: Gemeinde Düringen Fol. 261.

Kataster Art. 2734: Düringen. Wohnung, Garage, Bureau, Werkstatt, Keller, Velogarage, Platz, Garten von 611 m<sup>2</sup>.

Grundbuchschatzung: Fr. 80 700.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 110 000.

Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen.

Der Konkursbeamte: Nicolet.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (753)

Die Verhandlung über die Bestätigung der beiden nachstehenden Nachlassverträge findet nunmehr Mittwoch, 23. April 1958, vormittags 8.45 Uhr, vor Bezirksgericht Kreuzlingen im Gemeindehaus daselbst statt:

a) Frau Maier-Stacher Anna, Zuben (b. Altnau) (TG).

b) Firma Anghileri Gebr. (Georg und René), See-Garage, Tägerwilen.

Einwendungen können schriftlich oder anlässlich der Verhandlung geltend gemacht werden.

Romanshorn, 2. April 1958.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

28. März 1958.

**Gabriele und Mor Fekete-Stiftung für ein Alters- oder Pflegeheim oder Spital, in Zürich 2** (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1957, Seite 2211). Mit Beschluss vom 13. März 1958 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

28. März 1958.

**Hilfskasse für die Schwestern vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern, in Zürich**. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 21. Juni 1957 und vom 27. Februar 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung finanzieller Hilfe an die Schwestern, welche mit der «Schwesternschule und Krankenhaus vom Roten Kreuz in Zürich-Fluntern», in Verbindung stehen, insbesondere an die, welche dort diplomiert wurden. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von vier bis sechs Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch: Georg Keller, von Neukirch an der Thur, in Zürich, Präsident, und Dr. Giovanni Wenner, von St. Gallen, in Küsnacht (Zürich), weiteres Mitglied des Stiftungsrates, sowie durch Annelies Haus, von und in Zürich, und Anna Zwingli, von Elgg (Zürich), in Zürich, letztere beide dem Stiftungsrat nicht angehörend. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Gloriatrasse 14-18, in Zürich 7 (bei der «Schwesternschule und Krankenhaus vom Roten Kreuz in Zürich-Fluntern»).

28. März 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Firma «Zum Chäs-Vreneli», Zürich, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1958, Seite 245). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Rätz, von Rapperswil (Bern), in Wädenswil, Mitglied des Stiftungsrates.

28. März 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter Moesch & Co., Zürich, in Zürich 7** (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2362). Die Unterschrift von Walter Maag ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Drusbergstrasse 135, in Zürich 7 (bei der Firma Walter Moesch & Co.).

28. März 1958.

**Wohlfahrts-Stiftung der Jowa AG. und der Produktion AG. Meilen, in Zürich 9** (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1958, Seite 668). Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 565, in Zürich 9.

28. März 1958.

**Pensionskasse MIFA (Pensionskasse der Migros-Fabrikationsbetriebe), in Zürich 9** (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1957, Seite 2267). Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 565, in Zürich 9.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Wangen a. d. A.**

1. April 1958.

**Fürsorgestiftung der A. Ziegelmüller G.m.b.H., in Wanzwil**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. März 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt, dem Personal der Firma «A. Ziegelmüller G.m.b.H.», im Falle von Alter, Invalidität und im Falle des Todes Fürsorgeleistungen zu gewähren. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die durch die Verwaltung der Stifterfirma ernannt werden. Mindestens ein Mitglied ist aus dem Kreise des begünstigten Personals zu bestimmen. Albert Ziegelmüller, von Graben, in Wanzwil, und Paul Ziegelmüller, von Graben, in Herzogenbuchsee, Präsident, zeichnen einzeln. Das Domizil der Stiftung befindet sich im Bureau der Firma A. Ziegelmüller G.m.b.H.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

28. März 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ganz & Co. A.-G., St. Gallen, in Sankt Gallen**. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Ganz & Co. A.-G.», St. Gallen, sowie für die Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Ganz, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Alex Ganz, beide von Embrach (Zürich), in St. Gallen, und Jakob Göldi, von Sennwald, in Sankt Gallen. Alex Ganz und Jakob Göldi führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Rosenbergstrasse 42b.

1. April 1958.

**Mélanie Schindler Fonds, in St. Gallen**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. März 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Durchführung von Wohlfahrts- und Fürsorgemassnahmen zugunsten der männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterin (Fabrik in Murg, Bureau in Zürich, und allfällige weitere Filialen oder Zweigbetriebe), insbesondere Erstellung oder Erwerb einfacher und gesunder Wohnungen oder Heimstätten für die Destinatäre, speziell zur Behebung der Wohnungsnot; Ausrichtung von Beiträgen an den Bau und Unterhalt von Eigenheimen der Destinatäre gegen grundpfandliche Sicherstellung auf den Bauten; Errichtung von Wohlfahrtshäusern oder -räumen, wie Kantinen, Kinderhorte und -krippen, Aufenthaltsräumen für Freizeitgestaltung (Werkstätten, Bibliotheken) sowie von Sportanlagen; Förderung der allgemeinen und beruflichen Aus- und Weiterbildung des Personals; Ermöglichung von Ferientaufenthalten für erholungsbedürftige Destinatäre, Beihilfen zur Gründung eines Hausstandes oder Zuschüsse an Geburtskosten. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Hugo von Ziegler, von und in Schaffhausen, Präsident; Edith von Ziegler, von und in Schaffhausen, und Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: bei Dr. Josef Fenkart, Marktplatz 1.

**Aargau — Argovie — Argovia**

31. März 1958.

**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Bertschinger & Co. A.-G., Wohlen, in Wohlen** (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1948, Seite 532). Die Unter-

schrift von Arthur Meyer, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Präsidentin ist nun das bisherige Mitglied Ferande Meyer-Nipkow und neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Josef Büttler, von Schongau (Luzern), in Villmergen. Zeichnungsberechtigt ist die Präsidentin kollektiv mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

1. April 1958.

**Fürsorgefonds der Elastikfabrik Gradmann-Strub A.G. Zofingen, in Zofingen** (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1950, Seite 1244). Einzelunterschrift ist erteilt worden an Erich Hösli, von Haslen (Glarus), in Strengelbach. Die Prokura von Ernst Killer ist erloschen.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

31. März 1958.

**Fürsorgekasse der Tüllindustrie A.G. Münchwilen, in Münchwilen** (SHAB. Nr. 271 vom 17. November 1956, Seite 2905). Das Stiftungsratsmitglied W. Robert Brupbacher wohnt nun in Münchwilen.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio d'Acquarossa**

29 marzo 1958.

**Fondo di previdenza per il personale della Ditta Leopoldo Pagani, in Torre**. Sotto questa ragione sociale, con atto pubblico del 6 febbraio 1958, è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza, a favore dei dipendenti della ditta, nonché dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità, di servizio militare o di disoccupazione. La gestione della fondazione è conferita a un consiglio di fondazione composto di due membri di cui uno designato dalla ditta Leopoldo Pagani e l'altro dal personale della stessa. La ditta fondatrice designa inoltre un revisore. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva dei due membri del consiglio di fondazione. Questo è attualmente composto da: Leopoldo Pagani fu Luigi, da e in Torre, presidente, e Flavio Piantoni fu Stefano, da e in Olivone, membro. Recapito: ditta Leopoldo Pagani.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Lausanne**1<sup>er</sup> avril 1958.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Exclusivités S.A., à Lausanne**. Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique du 19 février 1958, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel de la fondatrice et à ses familles, pour faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès, chômage. La fondation est administrée par un conseil de 1 à 5 membres désignés par le conseil d'administration de la fondatrice. Le conseil désigne un ou plusieurs contrôleurs des comptes. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation à savoir: Jean Schöb, de Gams, président; Gérard Frank, de Stein (Argovie), secrétaire, les deux à Lausanne, et Amabile Bignasca, de Sonvico (Tessin), à Porza (Tessin). Bureau: rue du Tunnel 5 (chez la fondatrice).

1<sup>er</sup> avril 1958.

**Ateliers et Fondation Dufour pour Asiles d'Aveugles, à Lausanne** (FOSC. du 17 juillet 1954, page 1865). Les administrateurs Edmond de Rham et Fridolin Zweifel sont décédés et leurs signatures radiées. Jean Bergier, de Lausanne, Le Mont-sur-Lausanne et Chardonne, et Georges Jaccottet, d'Echallens, les deux à Lausanne, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux.

1<sup>er</sup> avril 1958.

**Asile des Aveugles, à Lausanne**, fondation (FOSC. du 17 juillet 1954, page 1865). Les administrateurs Edmond de Rham et Fridolin Zweifel sont décédés et leurs signatures radiées. Jean Bergier, de Lausanne, Le Mont-sur-Lausanne et Chardonne, et Georges Jaccottet, d'Echallens, les deux à Lausanne, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux.

**Bureau de Vevey**

28 mars 1958.

**Fonds de secours Produits Dentaires (Dental Produkte A.G.) (Dental Products Co Ltd), à Vevey**, fondation (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1944, page 991). Par acte du 10 février 1958, ratifié par l'autorité de surveillance le 11 mars 1958, la fondation a modifié sa dénomination en **Fonds de Prévoyance Produits Dentaires S.A.** L'administrateur unique William Gehrig est aussi originaire de Vevey.

**Genf — Genève — Ginevra**

27 mars 1958.

**Caisse de l'assurance vieillesse et décès de Hispano-Suiza (Suisse) S.A., à Genève**. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 12 mars 1958, une fondation ayant pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux employés et ouvriers de «Hispano-Suiza (Suisse) S.A.», à Genève, en cas de vieillesse, d'invalidité et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de plusieurs membres. La fondation est engagée par Max Jaggi, président, d'Orpund (Berne), à Pregny-Chambésy; Max Hilpertschauer, vice-président, de Wattwil (Saint-Gall), à Genève, et Vincent Varesio, secrétaire, de et à Genève, signant collectivement à deux ou par l'un d'eux signant collectivement avec l'un des suivants: Hans Fahrni, d'Unterlangenegg (Berne), à Genève; Fritz Kaeser, d'Oeschenschach (Berne), à Genève, ou Henri Loizeau, de et à Genève, tous membres du conseil de fondation. Domicile: 110, route de Lyon, bureaux d'Hispano-Suiza (Suisse) S.A.

31 mars 1958.

**Fonds d'Entraide en faveur du personnel de Sotama S.A., à Genève**. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 28 mars 1958, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés de «Sotama S.A.», à Genève, ainsi qu'à leur famille qui seraient dans la gêne en cas de maladie, chômage, invalidité ou accident. Elle pourra également venir en aide aux employés en cas de vieillesse et, en cas de décès, à la famille de l'employé décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de deux membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Georges Capitaine, président, de Roches (Berne), à Genève, et Roger Perrenoud, de La Sagne (Neuchâtel), à Genève, membres du conseil de fondation. Domicile: 25, rue du Rhône, bureaux de Sotama S.A.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

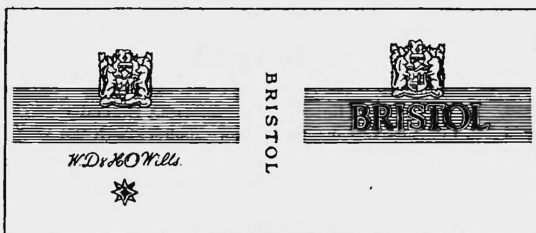
Nr. 169331. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1958, 9 Uhr.  
Walter Bachmann, Sammelsgreut-Gaehang (Thurgau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen.

# HAKO

Nr. 169332. Date de dépôt: 11 février 1958, 16 h.  
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, Millbank 7, Londres S.W. (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé ou non.



Nr. 169333. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1958, 9 Uhr.  
Nubold Development Limited, The Mount, Ifield, Crawley (Sussex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasserabstossende Präparate (nicht Farben), die Silicone enthalten.

## NUBEX

Nr. 169334. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1958, 18 Uhr.  
Canfield Oil Company, 3216 East 55th Street, Cleveland (Ohio, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Oele und Fette zu Schmierzwecken.



Nr. 169335. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1958, 17 Uhr.  
Zingg & Co., Dorngasse 12, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92496. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1957 an.

Käse mit Butter.

## Butter-Käsli Fromage au Beurre

Nr. 169336. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1958, 6 Uhr.  
Dr. Walter Müder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Baden;  
Geschäftsadresse: Killwangen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichstoffe auf der Basis ungesättigter Polyesterharze in Kombination mit andern Kunstharzen.

## Miwopol

Nr. 169337. Date de dépôt: 27 février 1958, 18 h.  
Andrée Beeguer-Schmid, place des Ormeaux 29, Petit-Lancy (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits textiles confectionnés, textiles en général.

Créations  
*Fleur d'Eau*

COUTURE EN GROS

MARQUE DÉPOSÉE

Nr. 169338. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1958, 6 Uhr.  
A. Rutishauser & Co. AG, Scherzingen (Thurgau). — Handelsmarke.

Französische Naturweine.

## Bombardon

Nr. 169339. Hinterlegungsdatum: 3. März 1958, 7 Uhr.  
E. & W. Frieden, Hauptgasse 37, Thun. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 91663. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Oktober 1957 an.

Schmuck in Gold und Silber, Tafelgeräte in Silber.



Nr. 169340. Hinterlegungsdatum: 6. März 1958, 20 Uhr.  
Culligan, Inc., 1657 Shermer Road, Northbrook (Illinois, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate für die Konditionierung, Behandlung, Filtrierung und Prüfung von Wasser; Einrichtungen, Materialien und technisches Zubehör für diese Apparate und Einrichtungen.

## Culligan

Nr. 169341. Hinterlegungsdatum: 6. März 1958, 18 Uhr.  
Willi Abel, Schönenstrasse 39, Rüschlikon (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Baubeschläge, insbesondere Fenster- und Türbeschläge und Schlösser.

## NOVIT

Nr. 169342. Date de dépôt: 7 mars 1958, 18 h.  
Richard Haworth and Company Limited, 35 Dale Street, Manchester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92774. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1958.

Tissus de coton à la pièce.



Nr. 169343. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 15 Uhr.  
Produktion A.G. Meilen, in Meilen (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke. Erneuerung der Marke Nr. 92331. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Januar 1958 an.

Speiseöle und Speisefette.

## Amphorex



Nr. 169344. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 22 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 92593. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 7. März 1958 an.

Kakaopulver.



Nr. 169345. Date de dépôt: 8 mars 1958, 10 h.  
Fabrique de montres Rotary, Fils de Moïse Dreyfuss et Cie, rue de la Serre 66,  
La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement  
de la marque N° 92757. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 8 mars 1958.

Pièces d'horlogerie et leurs parties.

## WATERSHOCK

Nr. 169346. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1957, 9 Uhr.  
Asahi Kasei Kogyo Kabushiki Kaisha, 1, Soze-cho, Kita-ku, Osaka (Japan).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Kunstseide hergestellte Artikel.

## ASAHIBEMBERG

Nr. 169347. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1957, 9 Uhr.  
Asahi Kasei Kogyo Kabushiki Kaisha, 1, Soze-cho, Kita-ku, Osaka (Japan).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstseidengarne, Faden und daraus hergestellte Artikel.

## BEMSALKIE

Nr. 169348. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1957, 20 Uhr.  
Parke, Davis & Company, Foot of Joseph Campau Avenue, At the River,  
Detroit 32 (Michigan, USA), und Staines Road, Hounslow (Middlesex,  
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch.

## BENYLIN

Nr. 169349. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1957, 21 Uhr.  
«Basler Woche» Verlags AG, Aeschenvorstadt 50, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 91545 von Verlagsgenossenschaft «Basler Woche», Basel. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober 1957 an.

Zeitschriften und andere Drucksachen.

## BASLER WOCHE

Nr. 169350. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Bimoid AG, Pilatusstrasse 3, Luzern; Korrespondenzadresse: Weggis.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bindemittel zur Aufbereitung von farbigen Belägen, bzw. das farbige Mischgut selbst.

## Bimocolor

Nr. 169351. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Bimoid AG, Pilatusstrasse 3, Luzern; Korrespondenzadresse: Weggis.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Verschnittbitumen für den Strassenbau.

## Bimocut

Nr. 169352. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Bimoid AG, Pilatusstrasse 3, Luzern; Korrespondenzadresse: Weggis.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Heisser Spezial-Strassenbelag.

## Bimodur

Nr. 169353. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Bimoid AG, Pilatusstrasse 3, Luzern; Korrespondenzadresse: Weggis.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bituminöses Strassenbaubindemittel.

## Bimofix

Nr. 169354. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Bimoid AG, Pilatusstrasse 3, Luzern; Korrespondenzadresse: Weggis.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bindemittel zur Aufbereitung von lagerfähigem Kaltmischgut für den Strassenbau, bzw. das Kaltmischgut selbst.

## Bimoflex

Nr. 169355. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Bimoid AG, Pilatusstrasse 3, Luzern; Korrespondenzadresse: Weggis.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bitumen mit leichtflüssigen Lösungsmitteln gemischt für den Strassenbau.

## Bimolack

Nr. 169356. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Bimoid AG, Pilatusstrasse 3, Luzern; Korrespondenzadresse: Weggis.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen für den Strassenunterhalt und Strassenbau.

## Bimoroll

Nr. 169357. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Bimoid AG, Pilatusstrasse 3, Luzern; Korrespondenzadresse: Weggis.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bitumen mit schweren Lösungsmitteln gemischt (Kaltbitumen) für den Strassenbau.

## Bimosol

Nr. 169358. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Bimoid AG, Pilatusstrasse 3, Luzern; Korrespondenzadresse: Weggis.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Teerhaltiges Belagsmittel, insbesondere Strassenbelagsmittel.

## Bimoteer

Nr. 169359. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1958, 11 Uhr.  
Colombo & Bader, Bettlachstrasse 54, Grenchen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile wie Gehäuse, Zifferblätter.



Nr. 169360. Date de dépôt: 14 janvier 1958, 12 h.  
Marius Barbey S.A., successeur de Burnens & Cie Société Anonyme, rue de  
Genève 21, Lausanne. — Marque de commerce.

Vins.

## CHARMES

Nr. 169361. Date de dépôt: 14 janvier 1958, 12 h.  
Marius Barbey S.A., successeur de Burnens & Cie Société Anonyme, rue de  
Genève 21, Lausanne. — Marque de commerce.

Vins.

## PALMIERS

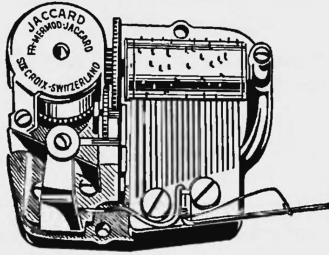
Nr. 169362. Date de dépôt: 14 janvier 1958, 12 h.  
Marius Barbey S.A., successeur de Burnens & Cie Société Anonyme, rue de  
Genève 21, Lausanne. — Marque de commerce.

Vins.

## POMPONNETTE

N° 169363. Date de dépôt: 17 janvier 1958, 19 h.  
Alexis Jaceard, Francis Mermod-Jaceard, successeur, Sainte-Croix (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Mouvements à musique.



N° 169364. Date de dépôt: 18 janvier 1958, 12 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



PRINCE

N° 169365. Date de dépôt: 18 janvier 1958, 12 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



PRINCE

N° 169366. Date de dépôt: 18 janvier 1958, 12 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



PRINCE

N° 169367. Date de dépôt: 18 janvier 1958, 12 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



PRINCE

N° 169368. Date de dépôt: 18 janvier 1958, 12 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



PRINCE

N° 169369. Date de dépôt: 18 janvier 1958, 12 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

DAY - DATE

N° 169370. Date de dépôt: 18 janvier 1958, 12 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

TURBOROTOR

Nr. 169371. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1958, 9 Uhr.  
Victor Hauert, Mötteliweg 1, Zürich 11. — Handelsmarke.  
Chemisch-technische Produkte und Reinigungsmittel.

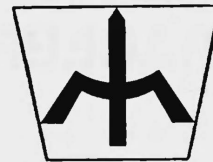
MENZOL

Nr. 169372. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1958, 20 Uhr.  
Hans Garbe, via Albaredo, Minusio (Tessin). — Handelsmarke.  
Nährmittel.



Nr. 169373. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1958, 9 Uhr.  
J. Messikommer, Cliché-Atelier, Parkring 1, Zürich 2.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Clichés jeder Art.



Nr. 169374. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1958, 15 Uhr.  
Roger Bertsey, Amthausgasse 18, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Trockenkräutershampoo.



N° 169375. Date de dépôt: 13 décembre 1957, 17 h.  
Olin Mathieson Chemical Corporation, 460 Park Avenue, New-York 22  
(New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Produits médicaux et pharmaceutiques.

SIQUIL

Nr. 169376. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1958, 11 Uhr.  
René Kesselring, Könizstrasse 163, Liebfeld-Köniz (Bern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Entrostungsmittel.



N° 169377. Date de dépôt: 22 janvier 1958, 12 h.  
Novochoc S.A., Tilleuls 2, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique.

Paliers amortisseurs de chocs.

# ISOCHOC

Nr. 169378. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1958, 19 Uhr.  
Dr. A. Landolt AG, Zofingen. — Fabrikmarke.

Druckfarben.

# GRAFITIN

Nr. 169379. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1958, 19 Uhr.  
Dr. A. Landolt AG, Zofingen. — Fabrikmarke.

Druckfarben.

# GRANATIN

Nr. 169380. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1958, 19 Uhr.  
Dr. A. Landolt AG, Zofingen. — Fabrikmarke.

Druckfarben.

# USOLIN

Nr. 169381. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1958, 17 Uhr.  
Eli Lilly and Company, 740 South Alabama Street, Indianapolis (Indiana, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische Präparate und insbesondere medizinische Präparate mit Vitamin- und Mineralzusätzen zum Gebrauch für prophylaktische oder therapeutische Behandlung von Vitamin- und Mineral-Mängeln.

# INTRACEBRIN

N° 169382. Date de dépôt: 5 février 1958, 16 h.  
Ed. Junod, rue de l'Alé 25, Lausanne. — Marque de fabrique et de commerce.

Meubles de tous genres.

# Au Bucheron

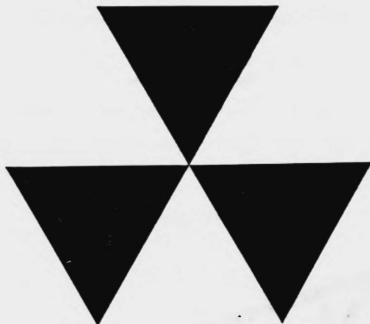
Nr. 169383. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1958, 20 Uhr.  
Ernst Furrer-Pfändler, Wila (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltgeräte, insbesondere Tubenauspress-Vorrichtung.

# tuboy

Nr. 169384. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1958, 18 Uhr.  
Gehr. H. & W. Wagner & Co., Conrad Ferdinand Meyer-Strasse 14, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bücher und Drucksachen.



Transmissions — Uebertragungen

Marques N° 125643, 125644. — E. Schenker, Sorna Watch, Delémont. — Transmission à Sorna Watch S.A., route de Bienne 77, Grenchen. — Enregistré le 24 mars 1958.

Marke Nr. 143578. — Dr. Norbert Gensch, Zürich. — Uebertragung an Jörgler & Co., Langmauerstrasse 10, Zürich 6. — Eingetragen den 22. März 1958.

Marken Nrn. 146947 und 146948. — Walter Haas & Co., Frauenfeld. — Uebertragung an Haas A.G., Freiestrasse 22, Frauenfeld. — Eingetragen den 27. März 1958.

Marke Nr. 159130. Paul Barth, Zürich. — Uebertragung an Fritz Ramseier vorm. Paul Barth, Obere Zäune 12, Zürich. — Eingetragen den 24. März 1958.

Marke Nr. 159810. — Alberto Meier di Werner Meier, Milan (Italie). — Transmission à DAMAS WATCH S. p. A., Largo Richini 10, Milan (Italie). — Enregistré le 27 mars 1958.

Firmaänderung und Einschränkung der Warenangabe  
Modification de raison et limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 164717. — J. Disch Söhne, Othmarsingen (Aargau). — Firma geändert in Alfred Disch. — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Fruchtaromen enthaltende Konfiseriewaren.** — Eingetragen den 26. März 1958.

Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe  
Marke N° 167618. — Bendix Aviation Corporation, New-York 20 (New-York, U.S.A.). — La liste des produits de cette marque est limitée par la radiation des mots de cuisson, de réfrigération, de séchage. — Enregistré le 21 mars 1958.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale  
N° 203874

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 20 mars 1958, la maison **Pharmazeutische Fabrik Montavit Gesellschaft M.B.H.**, à Aßam bei Solbad Hall (Autriche), titulaire de la marque internationale N° 203874, a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse en limitant la liste des produits à: **Médicaments renfermant du fer.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne le 26 mars 1958.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 166137. — Glaxo Laboratories Limited, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). — Gelöscht am 26. März 1958 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOsc. par des lois ou ordonnances*

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma **Al. Fischers' Erben**, Haushaltsartikel, Triengen, hat einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung wurde ihr die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum 1. Mai 1963 untersagt.

Luzern, 2. April 1958.

(AA. 89)

Handelspolizei des Kantons Luzern.

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung verschiedener Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages zwischen der aarg. Zahnärztesgesellschaft und der aarg. Zahn-technikervereinigung, vertreten durch den Landesverband freier Schweizer Arbeiter

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände haben den Antrag gestellt, verschiedene Bestimmungen des unter ihnen am 11. Juni 1957 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages bis zum 30. Juni 1959 allgemeinverbindlich zu erklären. Der allgemeinverbindlich zu erklärende Text des neuen Gesamtarbeitsvertrages wurde im aargauischen Amtsblatt Nr. 12 vom 29. März 1958 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem kantonalen Arbeitsamt in Aarau schriftlich und mit einlässlicher Begründung innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen. (AA. 91)

Direktion des Innern des Kantons Aargau.

Société Immobilière du Folly S.A., Montreux-Châtelard

Emprunt hypothécaire 1<sup>er</sup> rang du 7 décembre 1937

La Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal siègera le **jeudi 1<sup>er</sup> mai 1958, à 10 heures 30**, en la salle de la Cour civile, Palais de Justice de Montbenon à Lausanne (aile Est), pour statuer sur la demande d'approbation qui lui a été adressée par le notaire Roger Rognon, à Montreux, des décisions prises le 24 mars 1958 par l'assemblée générale des porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire 1<sup>er</sup> rang du 7 décembre 1937 du capital de 319 980 fr., actuellement réduit à 256 140 fr., de la Société immobilière du Folly S.A., à Montreux-Châtelard.

Conformément à l'art. 1176 du Code des obligations tous obligataires dudit emprunt pourront présenter, moyennant justification de leurs droits ou pouvoirs, leurs observations de vive voix à ladite audience; en outre un délai au **21 avril 1958** leur est fixé pour adresser, le cas échéant, leurs observations écrites au greffe du Tribunal cantonal, à Lausanne. (AA. 90)

La Cour délibérera et statuera ensuite à huis clos.

Lausanne, le 2 avril 1958.

Tribunal cantonal

Le président de la Cour des poursuites et faillites: Rossel.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni -

Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen  
ausländischer Gesellschaften

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Die neue Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen wird im Laufe des Monats April 1958 erscheinen. Sie enthält die Angaben über die steuerbaren Erträge im Jahre 1957 einer grösseren Zahl ausländischer Gesellschaften.

Der Preis für die Liste beträgt Fr. 1. Sie ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung erhältlich. Bei Vorauszahlung auf Postcheckkonto III 1631 der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern, bitten wir, um Irrtümer zu vermeiden, von separaten schriftlichen Bestätigungen dieser Einzählungen abzusehen.

64. 18. 3. 58.

Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations  
des sociétés étrangères

(Communiqué de l'administration fédérale des contributions)

La nouvelle liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations paraîtra au courant du mois d'avril 1958. Elle indique les rendements de l'année 1957 d'un grand nombre de sociétés étrangères.

Le prix de la liste est de 1 fr. Elle est en vente à l'administration fédérale des contributions. Si le montant est versé d'avance au compte de chèques postaux III 1631 de l'administration fédérale des contributions, à Berne, on vaudra bien, afin d'éviter des malentendus, ne pas confirmer séparément la commande, mais simplement la mentionner au verso du bulletin de versement.

64. 18. 3. 58.

## France

## Durée de validité des licences d'importation

Le «Journal Officiel de la République française» du 16 mars 1958 a publié l'arrêté suivant daté du 10 du même mois:

«Art. 1<sup>er</sup>. La durée normale de validité des licences d'importation à délivrer au titre de contingents déterminés peut être réduite sur la proposition motivée du ministre technique responsable de la ressource, par décision du ministre chargé de l'économie nationale.

Art. 2. Les dérogations ainsi apportées à la durée normale de validité des licences d'importation seront portées à la connaissance des intéressés soit par les avis aux importateurs publiés pour la mise en répartition des contingents, soit par des avis spéciaux publiés au Journal officiel.

Art. 3. L'office des changes, lors de la délivrance des licences, précisera la durée de validité, lorsque celle-ci aura été réduite, dans les conditions précisées aux articles 1<sup>er</sup> et 2 ci-dessus.

Art. 4. Les arrêtés des 21 mai 1953<sup>1)</sup> et 29 septembre 1956<sup>2)</sup> sont abrogés.»

1) Voir FOSC. N° 124 et 240 des 2 juin 1953 et 12 octobre 1956.

79. 5. 4. 58.

## Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Kohler & Fedier, Metzgerei, VI 12095. - Krankenpflegeschule, VI 12106. - Verband der Beamten und Angestellten der Stadt Aarau, VI 12103. Aarberg: Flurgenossenschaft, III 27423. Aeschi bei Spiez: Begräbnisgemeinde, III 22163. Allschwil: Denzlers Hans, Verlag und Annoncenred., V 28670. - Ueberparteiliches Comité für die Wiedervereinigung beider Basel, V 28711. Altstätten (St. Gallen): Christliche Gewerkschaft Transport und Lebensmittel, Sektion Altstätten, IX 12939. - Thür & Söhne, Jakob, offizielle Camionage, IX 15761. Arbon: Impex, Willy Hunziker, VIII 24747. - Schülertreffen der Schuljahrgänge 1899/1901, VIIIc 4879. Asuel: Lachat Louis, Ma Malcôte, IVa 6163. Au (St. Gallen): Sektionschef, IX 9126. Azoos: Knabenmusik Wartau, IX 15765. - Textil-Gilde GmbH, IX 15774. Basel: Baumberger Rudolf, Lithograph, V 25633. - Bosshard-Bier Max, V 28731. - Brunner Karl, Chauffeur, V 28734. - Freimann Charles, Agenturen und Vertretungen, V 1392. - Galey John, Photographie und Graphik, V 28747. - Giger August, ing. chem., V 28718. - Hacker Paul George, V 28721. - Jartzenberg-Delfos Marita, V 28714. - Kogon Michael, Dr., Diplom-Volkswirt, V 28724. - Midoba, Handelsgesellschaft, Müller & Dörflinger, V 28688. - Muzenhardt-Kügel Therese, V 28728. - Physikalische Anstalt der Universität, Mustermesse, V 28204. - Ritzmann-Gottl F., V 28740. - Sakristanen-Verband beider Basel, V 14609. - Schenker Klara, Frl., Postbeamtin, V 20071. Steib Gustav, Gartenbau, V 28732. - Thielemann Lotte, Frl., Chemotechnikerin, V 28735. Vincenzi W., Innenarchitekt, V 26896. - Zurbuchen Willy, Zollbeamter, V 14386. Belp: Eishockey-Club, III 27453. Bern: Baethge Elsa, Frau, III 26139. - BOG, Bern, Bureau-Organisations-Gesellschaft, Bänggeli & Erni, Generalvertretung der Exacta-Continental, III 27442. - Christen Marie, Ag., «Zur Wollstube», III 3673. - Club artistique suisse de la coiffure masculine, III 23197. - Feuerwehrverein der Stadt Bern, Brandöcher, III 27433. Gorsatt Leo, mechanische Möbel- und Bauschreinerei, III 27431. - Knabensekundarschule Kreis I, Klasse Ie 1932/33, III 27417. - Kopp Anna, Frau, III 26373. - Kuhn Max, neue Tapetierwerkstatt, III 27418. - Pronaos Romand de Berne, III 27437. - Steiger Franz, Dr., Gymnasiallehrer, III 27450. - Ungricht Lilly, Frau, III 27455. - Vestita AG, Knaben- und Herrenbekleidung, Filiale Bern, III 27413. - Vogel Margrit, Frl., III 27429. - Zimmer E. A., Prof., Dr., Röntgeninstitut Aarbergerhof, III 27440. Bernex: Jordan Pierre, I 16098. Bettlach: Bänninger Walter, Bau- und Möbelschreinerei, Va 4720. - Freisinnig-demokratische Partei und Jungliberale Bewegung, Va 4718. Bex: Soder Robert, ing. chemist, Iib 4109. Biel/Bienne: Büchner P., Ingenieur, IVa 9844. - Carrosserie-Autospritzwerk Royal, IVa 7848. - Chevillat Erwin, Fachlehrer am Technikum, IVa 2864. - Concours de marche des facteurs du IV<sup>e</sup> arrdt., IVa 8134. - Habegger Heinrich, Autotransporte, IVa 7633. - Jeter F. et L., agents généraux Pax, IVa 8828. - Mathys Gottfried, Möbelpolier- und Reparaturwerkstätte, IVa 4377. - Procanal, A. Dutoit, IVa 7689. - Stäbli Ernst, dipl. Zimmermeister, IVa 6714. - Stoller A., dipl. Bauführer, IVa 8913. - Verein deutsch-schweizerischer Bienenfreunde, IVa 824. - Wyss Max, Techniker, IVa 7701. Billens: Noël Pierre, atelier mécanique, Ila 4815. Binningen: Eiche-Bi-zozzoro R., Waschsalon Zolli, V 28727. Birm-Lupfig: Milchgenossenschaft Lupfig, VI 12096. Birsfelden: Kebe-Zeichenstände-Vertrieb, Heinz Steiger, V 28686. Bremgarten (Aargau): Huber Jos., Radio, VI 12101. Les Brenets: Haldimann Paul, négociant, IVb 2371. Brig: Nanzer Emil jun., Tapetierer und Dekorateur, Iic 889. Brugg (Aargau): Decors-Kleinnöbel und Kunstgewerbe, Jean Pfister, VI 12089. Bulle: Carrel Paul, condorner, Ila 6607. - Fête centrale STFSR 1958, Ila 6600. - Tinguely Albert, compte privé, II 18867. Büren an der Aare: Immobilien-Verwaltung Büren an der Aare, Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiter-Verband, IVa 4676. Capolago: Delta macchine d'edilizia ed industriali, ing. Rueber & Maz-

zoleni, XIa 5911. Le Châble (Valais): Caisse maladie l'Alliance Bagnes, Iic 3303. - Classe 1935, Bagnes, Iic 1796. La Chau-de-Fonds: Au petit Louvre, S. Blumen-zweig, magasin de confection, IVb 1886. - Clément J.-P., décolletage de précision, IVb 2731. - Goyens Albert, électricité, IVb 4501. - Mission suisse évangélique de réveil, IVb 4496. - Ruetschi Charles, ingénieur, IVb 3535. - Schmutz Claude, méca-niciens électriciens, IVb 4411. Chiasso: Ferrario Teresina, signora, coloniali, XIa 7237. - Passera Alberto, Albergo-Hotel garni City, XIa 7249. Chur: Alt-Curiensis, X 7387. - Rangierpersonal-Verband, Sektion Chur-Landquart, X 7379. Corgémont: Bueche Martin, atelier de polissage et roulage, IVa 4432. Davos-Platz: Wolfer Ernst, Dr. iur., X 7385. Delémont: Masson J. P., représentant, IVa 6092. Dietikon: Urwyler Rosmarie, Versandgeschäft, VIII 17357. Englisberg: Sektionschef, III 27438. Escholzmatt: Entlebucher Amts- und Wyberschieset, VII 2113. Essertines-sur-Yverdon: Henchoz Albert, entreprise de maçonnerie, II 19199. Frenkendorf: Kohler Eduard, Kaufmann, V 28742. Fribourg: Baeriswyl Hugo, Bäckereiartikel, Ila 5068. - Jaquet Albert, technicien, Ila 5605. Gelterkinden: Radio Peter, V 26561. Genève: Atelier de méca-nique Brechon & Jonneret, Les Acacias, I 6593. - Avanzino Charles, Finacompte Pinchat-sur-Carouge, I 15094. - Christian science monitor, Junior forum, I 15083. - Commercial-Service Henzler Vergano & Vincent, I 9560. - Coregsa S.A. Lausanne, succursale de Genève, I 4862. - Legrand Roger, ingénieur en ultra-sons, I 14666. - Loicht Henri, oisellerie du centre, I 9515. - Parlier Roger, bureau technique, I 15093. - Parti indépendant chrétien-social Thonex par Chêne-Bourg, I 12352. - Perriraz Pierre, vendeur UL, I 15088. - Rayroux Emile, I 10912. - Service d'accueil du Centre missionnaire catholique, I 15089. - Vita assurance-vie, agence générale C. et P. Chamay, I 8905. Gonten: Schulgemeinde Kau, IX 15766. Grand-Lancy: Volpé André, serrurerie, I 15095. Grandson: Entr'aide familiale grandsonnise, II 6101. Grandvaux: Ramoni frères, entreprise de maçonnerie, II 9691. Grossbödingen: Zur Seligsprechung Margrith Bays, Ila 5540. Gümliengen: 25. Mittelländischer Musiktag 1958, III 27441. Hägendorf: Katholischer Turnverein Hägendorf-Rickenbach, Vb 2744. Heiden: Schefer Werner, Japan-Mission, IX 6633. Hendschicken: Turnverein Fahnen-weihe, VI 12097. Hergiswil (Nidwalden): Jacottet Mauric, Ingenieur, VII 7768. Herrliberg: Bauer Luise, Frau, VIII 21254. Horgen: Dübi Hans, Drechsleri, VIII 36785. Ins: Itten H., Notar, III 27359. Kehrsatz: Amtssängertag, III 27428. Kilchberg (Zürich): Tschirren Jürg, Dr. rer. pol., VIII 22989. Kleinfelz: Feuerwehr, V 28498. Klingnau: Knecht Franz, galvanische Verzinkerei, VI 12074. - Knecht-Häfel Franz, VI 12108. Köniz: Stiftung für das Pferd, III 921. Kriens: Schilber-Zimmermann Zeno, VII 2814. Küssnacht am Rigi: Tübli-Labor, Hans Holzgang, VII 13061. Lausanne: Buttet André, épicerie, II 20095. - Ecole de coiffure S.A., II 10262. - GEM, G. Monnier, spécialités alimentaires, II 19877. - Monnier G., GEM, II 19877. - Le Pêcheur et le chasseur suisses. Eau et Santé, Bulletin romand de mycologie Inter annonces, S.A., II 15876. - Pernet Gustave, fonct. postal, II 16558. - Rencontres patronales, II 16012. - Raymond Jules, maroquinier, II 3546. - Simon & Co. Fred P., dépôt et bureau de vente, II 4951. - Sörensen Agnete, M<sup>me</sup>, II 550. Liebefeld: Bau-knecht, Vertrieb und Servicestelle R. Krebs, Kü-Re-Wa-GmbH, III 27432. - Bieri-Wyss Hans, Techniker, III 27422. - Schüpp Hans, Ingenieur, III 27420. Liestal: Ballmer-Zimmermann Adolf, Dr., V 18535. Lugano: Butti Silvio, rappresentante, XIa 4570. - Cavallini Elio, XIa 2611. - Faggi Italo, prodotti 3 M, XIa 4525. - Gallizia & Co., Massagno, XIa 4551. - Molino Alberto, Paradiso, XIa 5811. - Robbiani Danilo, rappresentante, XIa 2833. - Tencalla Giuseppe, XIa 7248. Luzern: Aeschbach Felix, VII 17521. - Haas Robert, VII 17374. - Jagdgesellschaft Ebikon-Hundsrücken, VII 6918. - Neues Gewerbeschulhaus, Abteilung Auto- und Motorradmechaniker, VII 3631. - Schweizerische Vereinigung der Weinfrunde, Zentralkasse, VII 2421. Magliaso: Bolli-Zulauf Gerhard, XIa 7250. Manno: Salenstein: Hugentobler-Abegg Willi, Napoleon-Museum Arenenberg, VIIIc 4955. Mettenstetten: Sängertag 1958, Mettenstetten, VIII 45468. Mies: Perrot Alain J., I 15082. Montana: Rey Si-mon, entreprise de maçonnerie Corin, Iic 6058. Moutier: Krummenacher-Zulauf Th., Pfarrer, IVa 2647. Mühwilten (Thurgau): Genossenschaft Parkbad an der Murg, VIIIc 4949. Neuchâtel: Fonds sportif 2. Div., action neuchâteloise, IV 6380. - Liska Rudolf, professeur de judo, IV 6379. - Wicht A., boulangerie, pâtisserie, IV 6378. Nyon: Jeunesse paroissiale de Nyon, I 15014. Oberglatt (Zürich): Singer Rudolf, Geflügelarm Helvetia, VIII 38369. Obekulm: Krafkense Argovia, Sektion Kulm, VI 12105. Oberriet (St. Gallen): Mattle Jakob, Geflügelarm, IX 8737. Oberwil (Thurgau): Ortsgemeinde, VIIIc 4951. Obfelden: Mahler Willy, Garage, VIII 41086. Oet-wil an der Limmat: Moto-Club Limmattal, VIII 40084. Oftringen: Fürsorgewerk der Filmos AG, Vb 1990. Olten: Escol-Produkte, Charles Ackermann, Vb 3069. - Graeni-cher Ely, Vb 2534. - 20. Schweizerischer Kirchengesangstag, Vb 3932. Pontresina: Freimann-Janka Hermann, Geschäftsführer, X 7384. Porrentruy: Institut Ste-Ursule Hosties, IVa 5278. Prez-vers-Noréaz: Moto-Club de Prez et environs, Ila 5601. Prilly: Römer-Narbel Jos., organisation de ventes, II 10523. Pully: Descoevres-Mer-cier Simone, M<sup>me</sup>, grossiste en bijouterie, II 9407. - Marguet Gilbert, abbé, II 12514. - Schneider Richard, II 6449. - Société de tir Les Amis Réunis, II 12121. - Voumard Roger, II 14409. Reckingen (Wallis): Christlich-soziale Volkspartei Goms, Iic 6039. Renens (Vaud): Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse (FCBB), section de Renens, II 12649. Rheineck: Treuhänderstelle für Gemüse St. Gallen/Thurgau, IX 15775. Richenthal: Wiggertaler Landesschiessen, VII 12600. Riehen: Gsell Daniela, Aerztin, V 28729. Rivaz: Schaffner Jean, vins fins, Iib 1022. Rodels: Emery Serge, Dekoration, Graphik, Photo, Druck, X 7386. Rohr (Aargau): Bögli-Leutwyler Margrith, Frau, Maschinen und Werkzeuge, VII 12072. Rothenburg: Widmer Leonhard, Agentur Helvetia-Feuer, VII 11871. Rapperswil: Verschöner-vereine, VI 12110. Rüti (Zürich): Priester-Strahm Willy, VIII 26893. St-Aubin (Neuchâtel): Judo-Club, IV 6381. St. Gallen: Batterieatg Batterie 43, IX 11051. - Flach Hermann, dipl. Schreinermeister, IX 15751. - Lutz R., Lebensmittel und Ge-tränke, IX 15777. - Widmer-Spühler Friedrich, IX 12157. St-Légier: Nussbaumer Ferdinand, Iib 3815. Safenwil: Briefmarkenverein Suralental und Umgebung, VI 12104. Schaffhausen: Conti Josef, VIIIa 2416. - Kosmos, Buchhandlung, Tibor Halasz, VIIIa 1739. - Materialstelle der Jungschark MK in der Schweiz, VIIIa 3058. - PKZ Burger-Kehl & Co. AG, VIIIa 2094. - Schweizerischer gemeinnütziger Frauen-verein, Haushilfsdienst für Betagte, VIIIa 679. - Seeburger-Locher Max, Buchthalen, VIIIa 2560. - Sigg-Tanner Walter, Fürsorgekassier, VIIIa 2874. Schinznach-Dorf: Obrist-Bläuer Albert, VI 12099. Schlatt bei Diessenhofen: Bürgergemeinde Mett-Oberschlatt, VIIIa 1472. Schmiedrud: Aarg. Kant. Schwingertag, VI 12093. Schwyz: Jahrgangerverein 1906-10, VII 15294. Sennwald: Fuchs Andreas, Maurermeister, IX 10299. Sierre: Tanner Jean, ébenisterie, Iic 382. - Tombola pour l'église Ste-Croix, Iic 4461. Sion: Association valaisanne de l'enseignement professionnel, Iic 4378. - «Suisse romande», «La guide touristique» imprimerie Gessler & Cie., Iic 3208. - Union des contrôleurs d'installations électriques, Iic 1403. Solothurn: Schweizerische Jagdmeisterschaften 1958, Va 4721. Steckborn: Strässler-Gysi Heinz, Motos, Velos, VIIIc 4944. Stein am Rhein: Egli Rob., Spenglerei und Installationen, VIIIa 2177. Steinhilf: Zähler Albert, Drahtwarenfabrikation, IX 5354. Tennenken: Feldschützen-genossenschaft, V 27706. Thalwil: Müller Armin, Emigev-Vertrieb, VIII 26303. - Schweizer Feh-Club, Gruppe Zürich, VIIIb 6059. Thayngen: Dülli Karl, Gärtnerie, VIIIa 4186. Thun: Nydegger-Knuchel Paul, III 27457. Trin: Hiltz-Feltscher Anton, X 7388. Trogen: Ess H. J., Prof., Dr., IX 1700. Trüllikon: Roggwiler Otto, Vertrieb techn. Artikel, VIIIa 3398. Utendorf: Bern. Kranken- u. Unfallkassen, Sektion Utendorf, III 27347. Unterlangenegg: Oberland, Schwingfest Schwarzengegg, Gabenkomitee, III 27447. Vercallo: Sezione bocciolla Rizza, XIa 3312. Vernier: Dengler-Steinmann Jean, home du chien, I 15092. Veyrier: Brosier Pierre Jean, I15084. Wagenhausen: Leu Jakob, Möbel u. Innendekoration, VIIIa 2174. Wangen a. d. A.: Radfahrer-Club, SRB, Va 3863. Weinfelden: Kath. Kirchenpflege, VIIIc 4953. Wetzlingen: Schweiz. Textil-u. Fabrikarbeiterverband, Sektion Wetzlingen, VI 12098. Wetzikon (Zürich): 4. Oberlän-derschützen Wetzikon, VIII 52432. Wil bei Etzgen: Oescher O., Stiel- und Holz-waren, VI 12102. Wilchingen: Samariter-Verein, VIIIa 2620. - Waldvogel Hermann, Mühle, VIIIa 1733. Willisau: Christlich-soziale Antipartei, VII 17858. Winterthur: Heilmann Sylvia, Arbeitslehrerin, VIIIb 6062. - Lithographia Winterthur, Kasse 2, VIIIb 6061. - Maschinengenossenschaft Wülflingen und Umgebung, VIIIb 6060. - Rutz-Braun E., VIIIb 6057. - Verband nordostschweizerischer Käser- und Milch-genossenschaften, Quästorat, VIIIb 421. - Yverdon: Carotte Robert, garage Moderne, II 16157. - Club sportif des cheminots, II 20166. - Contemporains 1892 Yverdon et environs, III 3087. Zeiningen: Feuerwehrkasse, VI 12086. Zollikon: Knecht-Streuli Walter, VIII 20662. Zug: Berger Hans, Prof., VII 1963. - Schweizerischer Hebammen-verband, Sektion Zug, VII 7398. Zürich: Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweig-niederlassung Döttingen, VIII 15406. - Apalux AG, engros, VIII 4216. - Berchold Kurt, Bauführer, VIII 25682. - Booz Allen & Hamilton, International Ltd., Washington,



European Office, VIII 19020. - Bösch Johanna, Frau, VIII 19979. - Bruppacher Edwin, Vertreter, VIII 9146. - Delponte Luigi, Maler- und Tapezierergeschäft, VIII 18938. - Demmer Fritz, Atelier für Malerei, VIII 13674. - Ehrsam Walter, Zigarrengeschäft, VIII 10494. - Gast Elias, Kaufmann, VIII 36348. - Gründungsfonds Krankenmobiliengeschäft, Zürich-Hard, VIII 33906. - Gut-Destefani Wolfgang L., VIII 26274. - Hotra AG., VIII 52584. - Jecklin & Co., Schallplatten en gros, VIII 2808. - Koller Willy, Serigrafie, VIII 35947. - Kunstgilde-Verlag AG., VIII 16091. - Leibacher Hans, Handelsvertreter, VIII 18614. - Meier Nelly, Damenschneiderin, VII 35773. - Moto-Sport-Club Züribiet, VIII 39225. - Müller Andres Peter, Architekt, VIII 26508. - Müller Fridolin, Elektromonteur, VIII 18268. - Oswald-Kündig M., Frau, VIII 25644. - Pfister & Cadalbert, Vertretungen graphischer Maschinen, VIII 46546. - XII. Regionalturnfest des Zürcher katholischen Turn- und Sportverbandes, VIII 35766. - Restaurant Ines De Boni, VIII 18997. - Rimmler Heinrich, Vertreter, VIII 18178. - Ruetz Paul, Vizedirektor, VIII 10766. - Schmitz-Kodym Waltraut M., Frau, VIII 10223. - Schwendimann & Co., Lederwarenfabrikation, VIII 11595. - Settura-Lorenzini Cesare, VIII 21414. - Singer-Mayer Karl, VIII 34159. - Tauber Augusta, Rechtsanwältin, VII 22292. - Vogelschaukasten-Verlag, Jakob Kaiser, VIII 21215. - Weibel-Hallermeier Georg, Verlag, VIII 44739. - Zürcherischer Naturschutzbund, VIII 27060.

Iringa (Tanganyika): Missionsstation Iringa, Bischof Attilio Beltramo, VIII 50475. Mwanza (Tanganyika): Schwesternhaus Mwanza, Schwester Marie del'Assumption, VIII 50485. München: Verlag A. Heinz Flücht oHG, «Das Motorboot», VIII 50490.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Bundesrepublik Deutschland**

**Zusatzprotokolle zu den Handels- und Zahlungsabkommen**

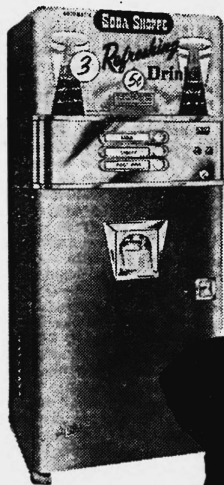
Die in der Nr. 36 des SHAB. vom 13. Februar 1958 veröffentlichten Texte (Drittes Zusatzprotokoll vom 20. Januar 1958 zum Handelsabkommen, mit Anlagen A bis D sowie Zusatzprotokoll vom 20. Januar 1958 zum Zahlungsabkommen mit Anlagen 1 bis 3, d. h. drei Protokolle) sind als Separatabzug erhältlich. Preis: 30 Rappen, bei Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Es genügt, die Bestellung auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines vorzumerken.

**République fédérale d'Allemagne**

**Protocoles additionnels à l'accord commercial et à l'accord de paiement**

Les textes figurant dans le N° 36 de la FOCS. du 13 février 1958 (troisième protocole additionnel du 20 janvier 1958 à l'accord commercial, avec annexes A à D, ainsi que le protocole additionnel, également du 20 janvier 1958, à l'accord de paiement avec annexes 1 à 3, c. à d. 3 protocoles) ont été réunis en un tirage à part. Prix: 30 cts.; envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

**APCO  
Getränke- und  
Suppen-  
Automat**



Bei denkbar geringer Wartung und minimalen Umläufen liefert der APCO Getränke- und Suppen-Automat stets frische heisse (oder auch gekühlte) Getränke wie Kaffee, Tee, Kakao, Orange, Cola, Rivella usw. oder verschiedene Suppen.  
Leistung 500 bis 2500 Becher pro Füllung. Jeder Becher frisch innert 3 bis 4 Sekunden.

Verlangen Sie  
Prospekt.

Generalvertretung der APCO Inc. New York, Edy Fähler, Friesenbergstr. 110, Zürich, Tel. (051) 35 50 16

**Aktiendruck**

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheiler AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen, krankheitshalber,

**Papierwaren-en-gros-Geschäft**

seit 33 Jahren bestehend, in verkehrsliebigem Industrieort der Ostschweiz. Nötigstes Kapital zirka 50 000 Fr.  
Offerten unter Chiffre J 2327 an Publettas Zürich.

**Warenumsatzsteuer**

(24. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Mustermesse Basel**

Halle 6a  
am Stand der



Interessante Erzeugnisse der  
Klimatisierung  
Luftheizung  
Luftfiltrierung  
Luftbefeuchtung  
Lufttrocknung  
Entnebelung  
Kirchenheizung  
**WERA AG. BERN**

Ausschneiden!



**Bar-  
geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

**BANK PROKREDIT  
FRIBOURG**

**EXPERTA Revisionen  
Steuerberatung**

Treuhand AG.

<b>Zürich</b> Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48	<b>Basel</b> Elisabethenstr. 23 (061) 24 58 58	<b>Bern</b> Laupenstrasse 4 (031) 3 02 35	<b>Lausanne</b> Bell'efontaine 2 (021) 23 66 86
--	--	---	---

1933-1958 = 25 Jahre im Dienste unserer Kunden

**Banca del Gottardo, Lugano**

Convocazione di assemblea

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno 18 aprile 1958, alle ore 15.00, presso la sede della Società in Lugano, Palazzo Portiel, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1° Relazioni del consiglio di amministrazione e dell'ufficio di revisione.
- 2° Bilancio e conto profitti e perdite dell'esercizio 1957 (otto mesi) e deliberazioni relative.
- 3° Nomine statutarie.
- 4° Varie.

Il bilancio ed il conto profitti e perdite al 31 dicembre 1957, come pure le relazioni del consiglio di amministrazione e dell'ufficio di revisione, sono a disposizione dei Signori azionisti presso la sede dell'Istituto.

Lugano, 31 marzo 1958.

Il consiglio di amministrazione.

**Durand & Huguenin AG., Basel**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 2. April 1958, ist die Dividende von heute ab mit Fr. 45.-, abzüglich Coupon- und Verrechnungssteuer = netto Fr. 31.50 am Gesellschaftssitz oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel gegen Aushändigung des Coupons Nr. 39 auszuhändigen.

Basel, den 2. April 1958.

Durand & Huguenin AG.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

Für  
**Inventaraufnahmen mit Bewertung**  
in  
**gastgewerblichen Betrieben**

bei Kauf, Verkauf, Miete, Todesfall, Erbteilung usw. wenden Sie sich an unsere  
**Schätzungsabteilung**

Zahlreiche Referenzen von Amtsstellen, Notariaten usw. stehen zur Verfügung.

Treuhandstelle des Schweiz. Wirtvereins,  
Gotthardstrasse 61 Zürich Tel. (051) 25 17 71

**«WABERIT»**

20jährige Erfahrung



**Tankisolation**

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Indikationsapparat. Belagsstärke zirka 3-4 mm. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

**STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN**  
Wankdorfstrasse 70 Telephone (051) 8 31 84



Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

**BUSS AG., BASEL**

Der Coupon Nr. 12 unserer Aktien wird mit netto

Fr. 15.47

ab 8. April 1958 eingelöst beim Schweizerischen Bankverein Basel, bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, sowie an der Gesellschaftskasse Pratteln.